



«La femme visible» (La dona visible), de Salvador Dalí, a cura de **Vicent Santamaria de Mingo** i amb traducció d'**Enric Casasses**, arriba a Castelló de la mà del professor **Lluís Meseguer**, que presentarà el llibre, i de Fòrum Babel, que acollirà l'acte el proper divendres 18 de novembre a Castelló, a les 19 hores (carrer Guitarrista Tàrrega, 20, de Castelló de la Plana). La presentació compta amb el suport de les Àrees de Filologia Catalana i Francesa de la Universitat Jaume I.



En paraules del dalinià Vicent Santamaria de Mingo, l'obra «només adquireix el seu sentit més profund si l'examinem com un producte elaborat des del surrealisme i per als surrealistes». «La dona visible» va aparèixer a París el desembre de 1930, gràcies a Éditions Surréalistes. Dalí tenia aleshores 26 anys, era el primer llibre que publicava i es diu que va consagrar així Gala com a musa, editora i marxant de l'artista. L'obra va causar una forta impressió en el grup surrealista parisenc al qual el pintor s'havia incorporat feia poc més d'un any. Els surrealistes, amb Breton al capdavant, van quedar totalment meravellats en comprovar que les facultats creatives d'aquell xicot extremadament tímid, que a penes era capaç de parlar, depassaven de bon tros el domini de la pintura.

El volum consta de quatre textos: d'una banda, «L'ase podrit» i «La cabra sanitària», que formen una unitat i que el pintor ja havia escrit abans d'arribar a París; i, de l'altra, «El gran masturbador» i el poema «L' amor», que posen l'erotisme en un primer pla i deixen sentir una major incidència de la psicoanàlisi. Tots quatre textos van ser traduïts al català en l'«Obra Completa (2003-2006)», però es van publicar en volums diferents. La publicació inclou, a més, el fulletó de propaganda que Paul Éluard i André Breton van fer per a la promoció del llibre, així com una sèrie de documents inèdits. Es tracta en concret, de les cartes que Dalí va enviar a l'escriptor i polític Pere Coromines i les que Lídia Noguera va trametre a l'artista empordanès.

La publicació, a càrrec d'**Edicions i Propostes Culturals Andana**, respecta les dimensions i el disseny de l'edició original de 1930.

Podeu [descarregar ací l'anunci](#) de la presentació.